

Продолжаем разговор о «языковой арифметике». На вопросы о том, сколько слов знает обычный, рядовой носитель языка, чем активный словарь отличается от пассивного, отвечает кандидат филологических наук Н. А. Светлова.

ОТ ЭЛЛОЧКИ-ЛЮДОЕДКИ ДО ВИЛЬЯМА ШЕКСПИРА

Как вы думаете, сколько слов знает средний человек? Если в этом смысле вы похожи на остальных, кто делает заключение, исходя из количества употребляемых или услышанных (прочитанных) слов, вы можете предположить несколько сотен для необразованного человека, несколько тысяч для грамотного и до 15 тысяч слов для таких гениев, как Шекспир или Пушкин.

Помните: «Словарь Вильяма Шекспира, по подсчёту исследователей, составляет 12 000 слов. Словарь негра из людоедского племени Мумбо-Юмбо составляет 300 слов. Эллочка Щукина легко и свободно обходилась тридцатью»? Эту цитату из «Двенадцати стульев» И. Ильфа и Е. Петрова обычно приводят в подтверждение той мысли, что словарный запас отдельного человека зависит от того, что за человек перед нами.

Правда, в отношении Шекспира и Пушкина придётся сделать некоторые уточнения. Словарь языка великого английского драматурга на самом деле содержит не 12, а 15 тысяч слов (по другим данным — около 20 тысяч), а в четырёхтомном «Словаре языка Пушкина» — 21 191 слово. Именно столько слов учёные насчитали во всех произведениях и письмах Пушкина, правда, половину из них он употребил только по одному разу.

В отношении же обычных людей ответ будет совершенно другим. Но прежде нам придётся ввести понятия активного и пассивного словаря.

Если речь идёт о количестве слов, которые человек употребляет, которыми он пользуется для выражения своих мыслей и чувств, то в этом случае говорят об активном словарном запасе. Употребительность этих слов может быть очень неодинаковой, но это всё равно «свои» слова, орудие «своих» мыслей и «своих» чувств. Если же человек какие-то слова не употребляет, но узнаёт в тексте, понимает (часто очень приблизительно), то речь идет о пассивном словарном запасе. К пассивной лексике относятся слова специального употребления, архаизмы, неологизмы, диалектизмы, многие заимствования...

А теперь небольшой тест. Можете ли вы с ходу, никуда не заглядывая, сказать, что означают слова менталитет, грант, индифферентный, лоббировать? Скорее всего, нет, ведь эти слова не относятся к активной лексике вашего словаря.

Впрочем, не обязательно брать только иностранные слова. Так ли уж хорошо мы знаем свои исконные, родные слова?

Возьмём слово заря, которое К. Паустовский называл одним из прекраснейших слов русского языка. Это о нём он писал в своей замечательной книге «Золотая роза»: «Мы часто путаем два понятия — заход солнца и вечернюю зарю. Вечерняя заря начинается, когда солнце уже зайдёт за край земли. Тогда она овладевает меркнущим небом, разливает по нему множество красок - от червонного золота до бирюзы — и медленно переходит в поздние сумерки и в ночь...»

Но если мы не знаем точного значения даже таких простых(?) русских слов, как заря, то что говорить о других, более редких словах с этим корнем! Что означают слова зоревать (именно так, с буквой О, это исключение), заревой, зарить, зарница? Люди постарше скажут, что зарница — это «что-то, относящееся к пионерам» (была такая военно-спортивная игра «Зарница»); школьники, которых мы опрашивали, неуверенно отвечали: «Заря? Зарево? Пожар? Молния?». Ближе всего к истине были последние. Зарница, читаем у Даля, — «отдалённая молния, когда виден свет и блеск её, а грома не слышно». «Самое звучание слова зарница, — пишет К. Паустовский, — как бы передаёт блеск далёкой молнии... Чаше всего зарницы бывают в июле, когда созревают хлеба. Поэтому и существует народное поверье, что зарницы „зарят хлеб“ — освещают его по ночам — и от этого хлеб наливаются быстрее».

А вот ещё одно интересное слово с корнем -зар- — Светозар. Для многих читателей нашего журнала оно является одним из самых частотных, хотя в речи большинства людей вряд ли часто встречается. И, наверное, многие из вас хоть раз, да задумались над вопросом: «А что означает это слово и откуда оно взялось?» Откроем «Словарь русских личных имён» и прочитаем: «Светозар, а, м. (слав. редк.) [от основ со значением „свет + озарять“]. Отчество: Светозарович, Светозаровна. Ср.: ж. Светозара».

Красивое, благозвучное, содержательное слово. К сожалению, сейчас оно относится к редким, но благодаря нашему журналу, возможно, возродится и будет нести в тысячи семей свет зари, свет знаний, свет русского языка...

Но вернёмся к нашей языковой арифметике. А всё-таки, каков объём каждого из лексиконов применительно к языку отдельного человека? Вот как на этот вопрос отвечают учёные.

Активный словарь современного взрослого образованного(!) человека обычно не превышает 7–9 тысяч разных слов (по подсчётам других исследователей, он достигает 10–12 тысяч). А вот пассивный словарь бывает вдвое больше — все 20, а то и 24 тысячи! Эти цифры носят общий оценочный характер, потому что сами понятия активного и пассивного словаря достаточно условны. Это зависит от профессии, возраста, образования, общего культурного уровня, места жительства (город, деревня) и личных качеств, вкусов и интересов человека.

Если кого-то эти большие числа всё же испугают, можем успокоить: в повседневном общении мы обычно пользуемся 1000–1500 слов. Этого количества нам вполне хватит, чтобы вести несложную бытовую беседу на родном языке (дома, на работе, в магазине) и даже справиться с помощью словаря с чтением простых текстов на другом языке (базовый английский — 850 слов).

Впрочем, есть и другие цифры. Американские психологи Нейджи и Андерсон считают, что средний американец — выпускник школы знает 45 000 слов — втрое больше, чем смог использовать Шекспир! Но и это не окончательный результат, поскольку из подсчётов были исключены имена собственные, числительные и некоторые другие группы слов. Если бы они были использованы в тесте, то на счету среднего выпускника школы должно было бы быть что-то около 60 000 (четырежды Шекспир?), а более продвинутые выпускники, благодаря большей начитанности, наверное, достигли бы вдвое большей цифры — восьмижды Шекспира.

Если читателей журнала больше удовлетворяют эти последние (по нашему мнению, во много раз преувеличенные) данные, это их дело. Во всяком случае, никому не запрещается стремиться именно к такому результату и, в конечном счёте, сравнить свой индивидуальный словарный запас с лексиконом Шекспира или даже с общеязыковым лексиконом. Говорят, возможности человеческой памяти неисчерпаемы...